

A.1.2 Standard Word List Items in English, Urdu, and Pashto

	<i>Urdu</i>	<i>Pashto</i>
1. body	jism	badan
2. head	sar	sar
3. hair	bal	wextə
4. face	čehrə	max
5. eye	ek āk ^h	stargə
6. ear	ek kan	γwag
7. nose	nak	poza
8. mouth	mūh	xolə
9. teeth	ek dāt	γax
10. tongue	zaban	jibə / žibə
11. breast	č ^h ati	sina
12. belly	peṭ	xetə / geḍə
13. arm/hand	bazu	las
14. elbow	kohni	səγγal
15. palm	hə ^h eli	tale
16. finger	uṅgli	gotə
17. fingernail	naxun	nuk ^h
18. leg	taṅ	xpa
19. skin	jild	sarman
20. bone	həḍi	aḍuke
21. heart	dil	zəṛə
22. blood	xun	wina
23. urine	pešab	taše mutiaze
24. feces	pexana	ḍake mutiaze
25. village	gaū	kale
26. house	g ^h ar/makan	kor
27. roof	č ^h ət	čət ^h
28. door	darwazə	war / darwaza
29. firewood	jəlane wali lakri	da swazedo largi
30. broom	j ^h aru	jaru
31. mortar	masala pisne gol čiz/laṅgri	laṅgare ⁱ
32. pestle	hə ^h i/dasta/hə ^h ka hisə	čətu
33. hammer	hə ^h əra/-i	saṭak
34. knife	čəqu/č ^h uri	čaku / čəra
35. axe	kulhaṛa/-i	tlbar
36. rope	ras-i	rafe
37. thread	d ^h aga	tar
38. needle	sui	stan
39. cloth	karpa	karpa
40. ring	laṅguṭ ^h i	gota
41. sun	suraj	nwar
42. moon	čand	spogma ⁱ
43. sky	asman	asman
44. star	ek tara/sitara	store
45. rain	bariš	baran
46. water	pani	ubə
47. river	darya	sind
48. cloud	badal	waryaz

49. lightning	bijili ki čΛmak	prākigi
50. rainbow	qəsi qozΛh	dΛ buđa' tΛl
51. wind	hΛwa (tufan nehī)	hawa
52. stone	pΛt ^h Λr	kaņe
53. path	rasta	lar
54. sand	ret	šΛga
55. fire	ağ	our
56. smoke	d ^h uā	luge
57. ash	rak ^h	ira
58. mud	kičΛr	xΛtΛ
59. dust	miṭ'i	ğΛrđ / duřa
60. gold	sona	srΛ zΛr
61. tree	dΛrΛxt/peř	wΛnΛ
62. leaf	pΛt'a/-i	paņa
63. root	dΛrΛxt ka ek jΛr	jΛrΛrē
64. thorn	kā'ta	azye
65. flower	p ^h ul	gwΛl
66. fruit	p ^h Λl	mewa
67. mango	am	am
68. banana	kela	kela
69. wheat (husked)	gehū / gΛndum	γΛnΛm
70. barley	bajra	warbaši
71. rice (husked)	čawΛl	wrije
72. potato	alu	alu
73. eggplant	bæηΛn	tor baṭiηgālř
74. groundnut	muη p ^h Λli	mumpali
75. chili	mirč	marčΛke / mrač
76. turmeric	haldi	kurkΛman
77. garlic	lehsΛn	uga
78. onion	piaz	piaz
79. cauliflower	p ^h ul gobi	gobi / gwΛl gopi
80. tomato	ṭΛmaṭΛr	sur baṭiηgālř
81. cabbage	bΛnd gobi	bΛn gobi
82. oil	tel	tel
83. salt	nΛmak	malga
84. meat	gošt (k ^h ane ke lie)	γwΛxa
85. fat (of meat)	čerbi (gošt ka hissa)	wazdΛ
86. fish	mΛč ^h li	kΛb
87. chicken	muryi	čΛrgΛ
88. egg	ek Λṭṭa	hə / age
89. cow	gae	γwa
90. buffalo	b ^h ēs	mexa
91. milk	dud ^h	pe
92. horns	ek siηg	xkΛr
93. tail	dum	lΛke
94. goat	bΛkri	biza
95. dog	kūt'a	spe
96. snake	sāp	mar
97. monkey	bΛndΛr	bizo
98. mosquito	mΛč ^h Λr	maše
99. ant	čiūtj	mege

100. spider	makri	jola
101. name	nam	num
102. man	admi / mard	sare
103. woman	orat	xaza
104. child	bač'a	mašum
105. father	baþ	plar
106. mother	mā	mor
107. older brother	baɽa b ^h ai	mašar ror
108. younger brother	č ^h oɽa b ^h ai	kašar ror
109. older sister	baɽi baɽen / baǰi	mašra xor
110. younger sister	č ^h oɽi baɽen	kašra xor
111. son	beɽa	zwe
112. daughter	beɽi	lur
113. husband	šoɽar / xawand	xawand
114. wife	bivi	xaza
115. boy	laɽka	halak / alak
116. girl	laɽki	jine
117. day	dm / roz	wlaz
118. night	rat / šab	špa
119. morning	subah / sawera	saɽar
120. noon	dopaher	ɽarma
121. evening	šam	maxam
122. yesterday	(guzara) kal	parun
123. today	aj	nan
124. tomorrow	(ainda) kal	saba
125. week	ek haftā	haftā
126. month	māhina	miašt
127. year	sal / baɽas	kal
128. old	purana (čiz ke lie)	zoɽ
129. new	nea (čiz)	naɽwe
130. good	lač ^h a (čiz)	xə
131. bad	xarab (čiz)	xarab
132. wet	b ^h iga	lund
133. dry	xušk / suk ^h a	wlač ^h
134. long	lamba	ugud
135. short	č ^h oɽa	lanɽ / čit
136. hot	garam (čiz)	tod / garam
137. cold	t ^h anɽa / sarɽi (čiz)	ɽax
138. right	daē / daē ^v a	xe
139. left	baē / baē ^v a	gas
140. near	qarib / nazdik	nizde
141. far	dur	lare
142. big	baɽa	ɽaɽ
143. small	č ^h oɽa	warkoɽe / waɽuke
144. heavy	b ^h ari / wazni	drund
145. light	halka	sɽak
146. above	upar	učat / pas
147. below	niče	lande
148. white	sufed	spin
149. black	kala	tor
150. red	lal	sur

151. one	ek	yao
152. two	do	dwa
153. three	tin	dre
154. four	čar	salor
155. five	pāč	pinzə
156. six	č ^h ε	špaɣ
157. seven	sat	uwə
158. eight	aɥ ^h	atə
159. nine	nao	naɦa
160. ten	das	las
161. eleven	gyara	yaoɦas
162. twelve	bara	dolɦas
163. twenty	bis	šal
164. one hundred	ek so	səl
165. who	kən	sok
166. what	kyɑ	sə
167. where	kɪd ^h ar / kahã	čartɦa
168. when	kɦb	kɦla
169. how many	kitne	somra / so
170. which	kənsɦ	kɦm
171. this	ye	da
172. that	wo	aɣa
173. these	ye (sɦb)	da
174. those	wo (sɦb)	aɣa
175. same	ek hi / bɦrabar	yao šan / yao rɦɣ
176. different	muxtɦlɦf	muxtɦlef / biel kɦsɦm
177. whole	mɦkɦm'ɦl / salɦm	roɣ / sabɦt
178. broken	tuɦta	mat
179. few	t ^h oɦra / kuč / kɦm	ɦɣ
180. many	ziɦ'ɦɦ	ɦer / zɦt
181. all	sɦb	ɦol
182. to eat / eat!	tum k ^h ao	xoɦɦ / tɦ uɦɦɦ
183. to bite / the dog bites / bit	kaɦna / kut'ɦ kaɦta he	čɦčɦ / spi očičɦɦo
184. to be hungry / you are hungry	b ^h uk ^h ɦɦɦna / tum ko b ^h uk ^h ɦɦɦta he	oge kedɦɦ / tə wɦɦge ye
185. to drink / drink!	pɦna / tum pɦo / pi lo	skɦɦ / tə wɦɦskɦɦ
186. to be thirsty / you are thirsty	pɦas ɦɦɦna / pɦas ɦɦɦta he	tɦɦge kedɦɦ / tɦɦge ⁱ ye
187. to sleep / sleep!	sonɦ / tum so ɦɦo	udɦ kedɦɦ / tə udɦ šɦ
188. to lie / lie down!	leɦna / tum leɦ ɦɦo	sɦmɦlastɦɦ / tə sɦmɦɦ
189. to sit / sit!	bɦɦ ^h na / tum bɦɦ ^h ɦɦo	kenɦstɦɦ / tə kɦna
190. to give / give!	denɦ / tum de do / do	wɦrkɦwɦɦ / tɦ wɦrkɦɦ
191. burn (the wood)!	ɦɦɦɦna / tum ɦɦkɦɦ ɦɦɦɦo	tɦ ɦɦɦɦ oswɦzɦɦɦɦ
192. to die / he died	mɦɦɦna / vo mɦɦ ɦɦe	mɦɦɦ kedɦɦ / ɦɦɦɦ mɦɦɦ šɦ
193. to kill / kill the bird!	mɦɦɦna / tum čɦɦɦɦ mɦɦ do	wɦɦɦɦɦɦ / tɦ mɦɦɦɦ ⁱ uwɦɦɦ
194. to fly / the bird flies / flew	oɦɦna / čɦɦɦɦ oɦɦti hai	ɦɦwɦtɦɦɦɦ / mɦɦɦɦ ⁱ wɦɦwɦtɦɦ
195. walk!	čɦɦɦna / tum čɦɦo	tə pɦɦɦɦ ɦɦɦɦɦ

196. to run / run!	dəɾna / tʊm dəɾo	maŋða wʌhʌl / tʌ maŋða uwa
197. to go / go!	ʃana / tʊm ʃao	tʌlʌl / tə larʃa
198. to come / come!	ana / tʊm ao	ratlʌl / tə raʃa
199. to speak / speak!	bolna / tʊm bolo	wayʌl / tʌ uwayʌ
200. to hear / hear! / listen!	sunə / tʊm suno	awredʌl / tʌ wawra
201. to look / look!	dek ^h na / tʊm dek ^h o	kʌtʌl / ta ugorʌ
202. I	mæ̃	zə
203. you (informal)	tʊm / tu	tə
204. you (formal)	ap	taso
205. he	vo	haɣa
206. she	vo	haɣa
207. we (inclusive)	hʌm (hʌm ɔɾ vo)	muŋga
208. we (exclusive)	hʌm (hʌm, vo nehī)	muŋga
209. you (plural)	tʊm (tʊm log)	taso
210. they	vo	haɣwi